

Gebruiksaanwijzing

# TRACHEOFIRST® PRO TRACHEOPORT® PRO

Nederlands



## Inhoudsopgave

<b>1.0</b>	<b>Inleiding</b> .....	<b>4</b>
1.1	Opmerkingen over de gebruiksaanwijzing .....	4
1.2	Verklaring van pictogrammen en symbolen .....	5
1.3	Beoogd doeleinde .....	8
1.4	Functie .....	10
1.5	Beoogde gebruikers .....	11
1.6	Leveringsomvang .....	11
1.7	Transport en opslag .....	11
<b>2.0</b>	<b>Aanwijzingen voor uw veiligheid</b> .....	<b>12</b>
2.1	Algemene veiligheidsvoorschriften .....	12
2.2	Gevaren voor gebruikers, patiënten en derden .....	12
2.3	Schade aan het apparaat vermijden .....	14
<b>3.0</b>	<b>Opstelling en ingebruikname</b> .....	<b>16</b>
3.1	Overzicht van het apparaat .....	16
3.1.1	Voor-/achteraanzicht (met secretiereservoir TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO) .....	16
3.1.2	Voor-/achteraanzicht (met ombouwset Serres®) .....	17
3.1.3	Bedieningselementen .....	18
3.1.4	Slangverbinding .....	18
3.2	Apparaat voorbereiden .....	18
3.3	Apparaat voorbereiden met ombouwset Serres® .....	19
3.4	Accu opladen .....	20
3.5	Opladen met stekkeradapter .....	20
3.6	Secretiereservoir TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO en slangen aansluiten/verwijderen .....	21
3.6.1	Secretiereservoir TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO aansluiten ...	21
3.6.2	Aanwijzing met betrekking tot het bacteriën- en virusfilter .....	23
3.6.3	Het bacteriën- en virusfilter verwijderen .....	23
3.6.4	Het bacteriën- en virusfilter plaatsen .....	23
3.6.5	Slangadapter aansluiten .....	24
3.6.6	Bevestiging voor afzuigslang .....	24
3.7	Ombouwset Serres® aansluiten .....	24
3.7.1	Aansluiten .....	25
3.7.2	Verwijderen .....	26
3.7.3	Aanwijzing met betrekking tot het bacteriën- en virusfilter voor de ombouwset Serres® .....	27
<b>4.0</b>	<b>Bediening</b> .....	<b>28</b>
4.1	Apparaat inschakelen .....	28
4.2	Apparaat uitschakelen .....	28
4.3	Vacuüm instellen .....	28
4.4	Afzuigen .....	29
4.5	Na het gebruik .....	30
4.5.1	Secretiereservoir TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO verwijderen ..	30
4.5.2	Afzuigslang verwijderen .....	30
4.5.3	Slangadapter verwijderen .....	30

<b>5.0</b>	<b>Reiniging en desinfectie</b>	<b>31</b>
5.1	Veiligheidsvoorschriften voor de zuivering	31
5.1.1	Algemene veiligheidsvoorschriften	31
5.1.2	Gevaren voor gebruikers, patiënten en derden	31
5.1.3	Schade aan het apparaat vermijden	31
5.2	Zuivering voorbereiden en beëindigen	32
5.3	Oppervlakken zuiveren	33
5.3.1	Overzicht	33
5.3.2	Proceschemicaliën kiezen	33
5.3.3	Voorreiniging	34
5.3.4	Schoonvegen	34
5.3.5	Wisdesinfectie	34
5.4	Accessoires zuiveren	35
5.4.1	Accessoires vervangen	35
<b>6.0</b>	<b>Onderhoud en service</b>	<b>37</b>
6.1	Functiecontrole	37
6.2	Apparaat opsturen	37
6.3	Omgang met accu's	37
<b>7.0</b>	<b>Fouten verhelpen</b>	<b>38</b>
<b>8.0</b>	<b>Accessoires en verbruiksmateriaal</b>	<b>40</b>
8.1	Accessoire	40
8.2	Verbruiksmateriaal	40
<b>9.0</b>	<b>Afvalverwijdering/recycling</b>	<b>41</b>
9.1	Verwachte levensduur	41
<b>10.0</b>	<b>Technische gegevens</b>	<b>42</b>
10.1	TRACHEOFIRST® PRO	42
10.2	TRACHEOPORT® PRO	43
10.3	Bacteriën- en virusfilter	44
<b>11.0</b>	<b>Aanwijzingen m.b.t. EMC</b>	<b>45</b>
<b>12.0</b>	<b>Juridische mededeling</b>	<b>46</b>

## 1.0 Inleiding

### 1.1 Opmerkingen over de gebruiksaanwijzing



Deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke informatie over hoe u de TRACHEOFIRST® PRO en de TRACHEOPORT® PRO veilig, correct en effectief gebruikt.

De handleiding dient voor het instrueren en onderrichten van personen die het product bedienen en is ook bedoeld als naslagwerk. Nadruk, ook gedeeltelijk, is uitsluitend toegestaan met schriftelijke toestemming van Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH.

**De gebruiksaanwijzing moet altijd in de buurt van het apparaat worden bewaard.**



Onderhoud, regelmatige inspecties, regelmatige reiniging en deskundig gebruik zijn onontbeerlijk. Ze waarborgen de bedrijfsveiligheid en inzetbaarheid van de TRACHEOFIRST® PRO en van de TRACHEOPORT® PRO.

Onderhoud, reparaties en regelmatige inspecties mogen alleen worden uitgevoerd door personen die over de nodige vakkennis beschikken en die vertrouwd zijn met het product. Voor de vermelde maatregelen moet de persoon over de vereiste testvoorzieningen en originele reserveonderdelen beschikken.



Lees hoofdstuk "2.0 Aanwijzingen voor uw veiligheid" op pagina 12 voordat u het apparaat voor het eerst in gebruik neemt. Zo voorkomt u mogelijke gevaarlijke situaties.

De producten TRACHEOFIRST® PRO en TRACHEOPORT® PRO zijn voorzien van de CE-markering CE 0124 conform de EU-richtlijn 93/42/EEG van de Raad betreffende medische hulpmiddelen en voldoen aan de essentiële eisen van bijlage I van deze richtlijn.

De producten TRACHEOFIRST® PRO en TRACHEOPORT® PRO voldoen aan alle toepasselijke eisen van richtlijn 2011/65/EU betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur ("RoHS").

Het kwaliteitsmanagementsysteem dat wordt toegepast bij Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH is gecertificeerd conform DIN EN ISO 13485.

Wijzigingen en vergissingen voorbehouden.

Deze gebruiksaanwijzing geldt voor de volgende apparaten:

Netgebonden afzuigapparaat:









TRACHEOFIRST® PRO 67800

Afzuigapparaat met accu:

TRACHEOPORT® PRO 63900

## 1.2 Verklaring van pictogrammen en symbolen










### In de gebruiksaanwijzing

 <b>GEVAAR</b>	Waarschuwing voor een gevaar dat onmiddellijk dodelijk is of ernstig letsel veroorzaakt. Neem de vereiste maatregelen in acht.
 <b>WAARSCHUWING</b>	Waarschuwing voor een gevaar dat dodelijk kan zijn of ernstig letsel kan veroorzaken. Neem de vereiste maatregelen in acht.
 <b>VOORZICHTIG</b>	Waarschuwing voor een gevaar dat licht letsel kan veroorzaken. Neem de vereiste maatregelen in acht.
<b>LET OP</b>	Wijst op een gevaar waardoor het product of andere voorwerpen beschadigd kunnen raken. Neem de vereiste maatregelen in acht.
	Waarschuwing voor een gevaar dat dodelijk kan zijn of letsel kan veroorzaken.
	Verwijzing naar mogelijke materiële schade die kan worden veroorzaakt.
	Nuttige informatie voor het gebruik van het apparaat.
1.	Handelingsinstructie. Ga stap voor stap te werk.
•	Opsomming.
»	Resultaat van een handeling.
	In deze richting bewegen, steken.
	Laten vastklikken en bevestiging controleren.

### Op apparaat, typeplaatje en verpakking

	Gebruiksaanwijzing opvolgen (blauw)
	Gebruiksaanwijzing raadplegen
	Waarschuwing, bijzonder zorgvuldig in acht nemen
	Dit product voldoet aan de relevante eisen van de EU-wetsbesluiten
	Dit product voldoet aan de relevante eisen van de EU-wetsbesluiten
	<p>Certificering UL-Listing</p> <p>MEDICAL — GENERAL MEDICAL EQUIPMENT</p> <p>AS TO ELECTRICAL SHOCK, FIRE AND MECHANICAL HAZARDS ONLY IN ACCORDANCE WITH ANSI/AAMI ES60601-1 (2005) + AMD 1 (2012)</p> <p>CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1 (2014)</p> <p>IEC 60601-1-6 (2013)</p> <p>ANSI/AAMI HA60601-1-11 (2015)</p>

	Fabrikant
	Fabricagedatum Land van fabricage
	Distributeur
<b>REF</b>	Artikelnummer
<b>UDI</b>	Unieke identificatie van een medisch hulpmiddel
<b>MD</b>	Medisch hulpmiddel
<b>SN</b>	Serienummer
<b>LOT</b>	Batchcode
	Uiterste gebruiksdatum
<b>IP21</b>	Bescherming tegen het binnendringen van: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vaste deeltjes <math>\varnothing \geq 12,5</math> mm</li> <li>• Vallende druppels</li> </ul>
	Toegepast onderdeel type BF
	Geen huisvuil
	Niet opnieuw gebruiken (bestemd voor meermaals gebruik bij één enkele patiënt)
	Onsteriel
<b>PATIENT</b>	Aansluiting afzuigslang/patiënt
	Product bevat geen latex
	Kortstondig gebruik (max. 30 minuten "AAN", min. 30 minuten "UIT")
	Beschermklasse II
	Aan/uit-knop
	Richting van de vacuüminstelling
-	Min. vacuüminstelling

	Max. vacuüminstelling
	Breekbaar, voorzichtig hanteren
	Droog houden
	Beschermen tegen zonlicht
	Temperatuurlimiet
	Luchtvochtigheid, limiet
	Atmosferische druk, limiet
	Niet gebruiken wanneer verpakking beschadigd
	De verpakingsconfiguratie van dit medische hulpmiddel is gewijzigd door Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH.

## Unieke hulpmiddelenidentificatie (UDI)

(01)	UDI-DI: identificatiecode van het hulpmiddel en de fabrikant
(10)	Batchcode
(11)	Fabricagedatum
(17)	Houdbaarheidsdatum
(21)	Serienummer
(30)	Aantal stuks

## Op de accu

	Dit product voldoet aan de relevante eisen van de EU-richtlijnen
	Loodhoudend, recyclebaar
	Loodhoudend, vakkundig verwijderen
	Keurmerk (Recognized Component Mark)

## Op de stekkeradapter

	Beschermklasse II
	Geen huisvuil
	Dit product voldoet aan de relevante eisen van de EU-richtlijnen
	Apparaten met dit symbool mogen uitsluitend binnenshuis worden gebruikt (droge omgeving)
IP52	Bescherming tegen: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Stof in schadelijke hoeveelheid</li> <li>• Vallende druppels, wanneer de behuizing 15° overhelt</li> </ul>
	Veiligheidskeurmerk

## 1.3 Beoogd doeleinde

<b>Naam:</b>	TRACHEOFIRST® PRO TRACHEOPORT® PRO
<b>Hoofdfuncties:</b>	Tijdelijk en spontaan afzuigen van materiaal (o.a. secretie, bloed, sereuze vloeistoffen, voedingselementen) uit de mondholte, de keelholte en de bronchiën
<b>Beoogd gebruik:</b>	Afzuiging van de bovenste en onderste luchtwegen
<b>Beoogde gebruikers/gebruikersprofielen:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Medisch personeel</li> <li>• Niet-medische gebruikers, bijv. patiënten en/of familieleden (na instructie door medisch personeel)</li> </ul>
<b>Opleiding voor gebruiker:</b>	<p>De TRACHEOFIRST® PRO en de TRACHEOPORT® PRO mogen uitsluitend door geïnstrueerde en goed opgeleide personen worden gebruikt en toegepast.</p> <p>Het afzuigen wordt uitgevoerd nadat de patiënt of verzorgende door de arts is geïnstrueerd met inachtneming van het vacuüm dat specifiek vereist is afhankelijk van de leeftijd.</p>
<b>Beoogde patiënten-doelgroepen:</b>	Patiënten van alle leeftijdscategorieën met en zonder beperkingen
<b>Medische aandoening waarvan de diagnose moet worden gesteld of die moet worden behandeld of bewaakt:</b>	Niet van toepassing
<b>Orgaan waarop het product wordt toegepast:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bovenste luchtwegen (neus, neusholte, keelholte)</li> <li>• Onderste luchtwegen (strottenhoofd, luchtpijp, bronchiën)</li> </ul>
<b>Toepassingsduur:</b>	Tijdelijk gebruik bij de patiënt (< 60 min)



<b>Toepassingsomgeving:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Huiselijke omgeving (thuiszorg)</li> <li>• Ambulante en klinische zorg</li> </ul>
<b>Selectiecriteria voor patiënten:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Patiënten die baat hebben bij het afzuigen van de bovenste en/of onderste luchtwegen</li> </ul>
<b>Indicaties:</b>	<p>Bij schade aan de ademhalings- en hoestfunctie met verstoring van de tracheale, bronchiale of orale secretie-eliminatie:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Afzuiging bij tracheotomie</li> <li>• Afzuiging bij laryngectomie</li> <li>• Afzuiging bij belemmering van de ademhaling</li> </ul> <p>Afzuiging bij spierziekten en/of neurologische aandoeningen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Afzuiging bij slikstoornissen</li> <li>• Afzuiging van bloed, secretie en voedingselementen uit de mondholte, keelholte en de bronchiën</li> </ul>
<b>Medische contra-indicaties:</b>	<p>Niet geschikt voor:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• langdurig gebruik bij drainage met laag vacuüm (bijv. thoraxdrainage of wonddrainage)</li> <li>• langdurig endoscopisch gebruik</li> <li>• gebruik als vacuümextractor</li> <li>• rookgasafzuiging</li> <li>• vetafzuiging</li> <li>• gebruik bij nood- en reddingsoperaties</li> </ul>
<b>Overige contra-indicaties:</b>	<p>Niet geschikt voor:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• afzuiging buiten/tijdens vervoer</li> <li>• afzuigen van ontvlambare, bijtende en explosieve stoffen</li> <li>• afzuigen in zones waar ontploffingsgevaar kan heersen</li> </ul>
<b>Ongewenste bijwerkingen:</b>	<p>Tijdens het afzuigen kunnen de volgende complicaties optreden:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Bloedingen in de neus-/keelholte</li> <li>• Letsel aan de stembanden</li> <li>• Tracheaal letsel</li> <li>• Hypoxemie</li> <li>• Cardiovasculaire instabiliteit</li> <li>• Bradycardie, arrhythmie en asystolie (door prikkeling van de nervus vagus)</li> <li>• Tachycardie (door stress)</li> <li>• Kokhalzen, misselijkheid, braken en hoesten</li> <li>• Nosocomiale infectie van de luchtwegen</li> <li>• Krampaanvallen bij patiënten die snel kramp krijgen</li> </ul>
<b>Waarschuwingen:</b>	<p>Zie hoofdstuk "2.0 Aanwijzingen voor uw veiligheid" op pagina 12 in de van toepassing zijnde gebruiksaanwijzing van het product.</p>
<b>Het product is:</b>	Actief
<b>Steriliteit/specifieke microbiële toestand:</b>	Geen steriel product

**Product voor eenmalig gebruik/hergebruik:**

Het product is bestemd voor meervoudig gebruik. Het apparaat en de accessoires zijn gedeeltelijk geschikt voor hergebruik. Informatie over de zuivering, reiniging en desinfectie: zie gebruiksaanwijzing.

## 1.4 Functie

### Algemene beschrijving

De producten zijn mobiele, draagbare medische afzuigapparaten voor tijdelijke en bij voorkeur spontane afzuiging van de bovenste en onderste luchtwegen. Het afgezogen materiaal (o.a. secretie, bloed, sereuze vloeistoffen, voedingselementen) wordt tijdelijk opgevangen in een opvangreservoir en vervolgens afgevoerd.

### Basisprincipes van het gebruik en de werking

De producten werken op elektriciteit en ontvouwen hun medische werking door het genereren van vacuüm en door het zuigvermogen. De apparaten werken met een elektromotorische, onderhoudsvrije zuigerpomp.

De producten hebben een zuigcapaciteit van max. 27 l/min  $\pm$  3 l/min en kunnen een max. vacuüm van -80 kPa  $\pm$  -5kPa (-800 mbar  $\pm$  -50 mbar; -600 mmHg  $\pm$  -37,5 mmHg) genereren.

De TRACHEOFIRST® PRO is een netgebonden luchtwegafzuigapparaat dat, om te kunnen werken, via een stekkeradapter (100-240 V) op het stroomnet moet worden aangesloten.

De TRACHEOPORT® PRO is een luchtwegafzuigapparaat met accu en kan naar keuze worden gevoed door een ingebouwde oplaadbare accu of door een externe gelijkspanningsbron (13,8 V). Om de accu op te laden moet de stekkeradapter (100-240 V) op het stroomnet worden aangesloten.

De apparaten zijn bestemd voor kortstondig gebruik. De apparaten moeten na max. 30 minuten worden uitgeschakeld om oververhitting te voorkomen. De apparaten moeten daarna min. 30 minuten uitgeschakeld blijven om voldoende afkoeling te garanderen.

Tijdens de werking bouwt de pomp in de TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO en in het slangstelsel een vacuüm op, met behulp waarvan secretie, bloed en lichaamsvloeistoffen alsook dunvloeibare en vaste voedingselementen worden afgezogen. De vloeistoffen worden verzameld in het secretiereservoir TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO.

Met behulp van de individuele vacuümregeling kan het eindvacuüm en zodoende de zuigcapaciteit traploos worden ingesteld. De ingestelde vacuümwaarde kan van de manometer worden afgelezen.

De TRACHEOFIRST® PRO en de TRACHEOPORT® PRO zijn bij beweging niet operationeel en mogen daarom uitsluitend in stilstand worden gebruikt.

### Secretiereservoir TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO:

Het secretiereservoir TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO is aan de zijkant van het apparaat bevestigd en is direct met het afzuigapparaat verbonden. De gebruiker moet alleen nog de afzuigslang op het deksel van het secretiereservoir TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO aansluiten. Een bacteriën- en virusfilter in het apparaat voorkomt dat bacteriën, virussen en vloeistoffen het apparaat binnendringen.

### Essentiële prestatiekenmerken:

- Vacuümgeneratie (high vacuum)
- Zuigvermogen (high flow)

## 1.5 Beoogde gebruikers

De TRACHEOFIRST® PRO en de TRACHEOPORT® PRO mogen worden gebruikt door de patiënt zelf of door een familielid, de thuiszorg, een verzorgende of door medisch personeel.

Het afzuigen wordt uitgevoerd na instructie door medisch personeel en met inachtneming van het vacuüm dat specifiek vereist is afhankelijk van de leeftijd.

Maak u voordat u het apparaat gebruikt vertrouwd met het apparaat. Neem de nationale regels en voorschriften in acht.

Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH adviseert: laat u door een bevoegd persoon instrueren in het gebruik van het apparaat.

## 1.6 Leveringsomvang

- ☞ Controleer onmiddellijk na ontvangst van het pakket of alle artikelen zijn geleverd (zie afleveringsbewijs).

### 67800 TRACHEOFIRST® PRO

- 1 x basisapparaat met secretiereservoir
- 2 x bacteriën- en virusfilter
- 1 x afzuigslang (TRACHFLOW® Line Pro)
- 1 x slangadapter
- 1 x stekkeradapter
- 1 x gebruiksaanwijzing

### 63900 TRACHEOPORT® PRO

- 1 x basisapparaat met secretiereservoir
- 2 x bacteriën- en virusfilter
- 1 x afzuigslang (TRACHFLOW® Line Pro)
- 1 x slangadapter
- 1 x stekkeradapter
- 1 x gebruiksaanwijzing

## 1.7 Transport en opslag

Transporteer het apparaat uitsluitend in een kartonnen doos die opgevuld is met luchtkussens en die voldoende bescherming biedt.

Als u transportschade vaststelt:

1. Documenteer en meld de transportschade.
2. Neem contact op met uw contactpersoon bij Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH.

### Omgevingsvoorwaarden voor transport en opslag:

- Temperatuur: -30 - +70 °C
- Relatieve luchtvochtigheid: 5 - 90%
- Luchtdruk: 700 - 1060 hPa

## 2.0 Aanwijzingen voor uw veiligheid

De veiligheid van de TRACHEOFIRST® PRO en de TRACHEOPORT® PRO voldoet aan de erkende technische regels en aan de richtlijnen van de wetgeving medische hulpmiddelen.

### 2.1 Algemene veiligheidsvoorschriften

Meld alle ernstige incidenten die in verband met dit product zijn voorgevallen aan de fabrikant en aan de verantwoordelijke nationale instanties.

Maak uzelf op tijd vertrouwd met het apparaat, zodat u het apparaat te allen tijde kunt gebruiken.

**Alleen een correct werkend product voldoet aan de vereisten voor de veiligheid van gebruiker, patiënten en derden. Neem daarom de volgende aanwijzingen met betrekking tot uw product in acht:**

Gebruik het apparaat nooit als het duidelijke gebreken heeft die afbreuk doen aan de veiligheid.

### 2.2 Gevaren voor gebruikers, patiënten en derden

#### **⚠ WAARSCHUWING**

**Houd het apparaat in correct werkende en bedrijfsklare toestand!**

De patiënt kan stikken.

- Zorg ervoor dat het apparaat altijd klaar voor gebruik is.
- Plaats het apparaat op een goed toegankelijke plek.
- Zorg ervoor dat de stekkeradapter correct werkt.
- Voer voorafgaand aan elk gebruik een functiecontrole uit.
- Houd een alternatieve afzuigmogelijkheid achter de hand.
- Let op de aanwijzingen met betrekking tot elektromagnetische compatibiliteit (EMC).
- Gebruik uitsluitend de aanbevolen originele accessoires en originele reserveonderdelen.
- Gebruik, om een veilige werking van het apparaat te garanderen, uitsluitend de in de gebruiksaanwijzing beschreven secretiereservoirsystemen.

#### **⚠ WAARSCHUWING**

**Voorkom onjuist gebruik!**

Uw patiënt kan ernstig gewond raken.

- Gebruik het apparaat uitsluitend in overeenstemming met het beoogde doeleinde.
- Gebruik het apparaat nooit voor het afzuigen met laag vacuüm.
- Gebruik het apparaat uitsluitend met transparante afzuigslangen.
- Wanneer er te vaak wordt afgezogen, kunnen er bloedingen optreden.
- Neem altijd de geldende richtlijnen in acht.
- Bij gebruik van het apparaat bij kinderen moet er een beperkt vacuüm worden gebruikt. Volg de instructies van de behandelende arts op.
- Neem de aanwijzingen met betrekking tot hygiëne en reiniging in acht.

**⚠ WAARSCHUWING****Verminder het infectiegevaar voor uzelf en de patiënt!**

Er kunnen dodelijke ziekten worden overgedragen.

- Draag altijd wegwerphandschoenen.
- Gebruik componenten die zijn gemarkeerd met ⓧ niet meermaals.
- Zuig altijd af via een geschikte steriele afzuigkatheter. De afzuigslang mag nooit direct in aanraking komen met het afzuigpunt.
- Gebruik steriel verpakte onderdelen uitsluitend als de verpakking niet beschadigd is.
- Gebruik het apparaat nooit zonder bacteriën- en virusfilter. Controleer voorafgaand aan elk gebruik of het bacteriën- en virusfilter schoon en droog is, om een correcte werking te garanderen.

**⚠ WAARSCHUWING****Bescherm uzelf tegen een elektrische schok!**

Schade door onjuiste spanningsvoorziening.

- Brandwonden en hartritmestoornissen of de dood zijn mogelijk.
- Controleer voor de ingebruikname of het stroomnet waarop het apparaat moet worden aangesloten is ontworpen voor 100-240 V wisselspanning bij een netfrequentie van 50/60 Hz. Gebruik voor het apparaat uitsluitend de meegeleverde stekkeradapter (type: GTM46402-3713.4).
- Het apparaat mag niet in vochtige ruimtes, badkamers of douches worden gebruikt. Voorkom vocht op de stekkeradapter, het bedieningspaneel en de aansluiting voor de stekkeradapter.
- Gebruik het apparaat niet op plekken waar water plentst.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Gebruik het apparaat niet als het is gevallen. Reinig het apparaat in dat geval en stuur het voor reparatie naar Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH.
- Koppel het apparaat los van het stroomnet voordat u het gaat reinigen of desinfecteren.
- Controleer voor elk gebruik of het apparaat of de stekkeradapter beschadigd zijn. Gebruik het apparaat niet als u schade vaststelt. Reinig het apparaat in dat geval en stuur het voor reparatie naar Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH.
- Zorg ervoor dat er geen vloeistoffen in het apparaat dringen. Als er vloeistof is binnengedrongen, mag het apparaat niet meer worden gebruikt. Reinig het apparaat in dat geval en stuur het voor reparatie naar Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH.
- De TRACHEOFIRST® PRO en de TRACHEOPORT® PRO zijn niet steriliseerbaar.
- Gebruik de stekkeradapter alleen in een droge omgeving.
- Gebruik de stekkeradapter alleen in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing.
- Gebruik uitsluitend originele accessoires en originele reserveonderdelen.
- Neem de instructies voor regelmatige inspecties in hoofdstuk "6.0 Onderhoud en service" op pagina 37 in acht.
- Montage, nieuwe instellingen, wijzigingen, uitbreidingen en reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door geautoriseerde personen.
- Breng geen wijzigingen aan het apparaat aan zonder toestemming van de fabrikant.

**⚠ WAARSCHUWING**

**Explosie- en brandgevaar!**

Brandwonden en letsel zijn mogelijk.

- Zuig geen explosieve, ontvlambare of bijtende gassen of vloeistoffen af. Zie hiervoor de toelichting onder beoogd doeleinde.
- Gebruik het product nooit in zones waar ontploffingsgevaar kan heersen of die met zuurstof verrijkt zijn.
- Gebruik uitsluitend originele accessoires en originele reserveonderdelen van Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH.

**⚠ WAARSCHUWING**

**Gevaar voor verstikking en verstrikt raken voor kinderen en dieren door accessoires!**

Kinderen en dieren kunnen door kleine onderdelen stikken of gewond raken.

- Personen en dieren kunnen verstrikt raken in slangen of voedingskabels, met name wanneer de slangen en/of kabels langer zijn dan noodzakelijk.
- Zorg er tijdens het afzuigen voor dat onbevoegden zich niet in de buurt van het apparaat ophouden.
- Houd kinderen uit de buurt van kleine onderdelen die kunnen worden ingeslikt.
- Bewaar het apparaat inclusief accessoires tot het volgende gebruik niet in de buurt van kinderen.

**⚠ WAARSCHUWING**

**Allergische reacties door contact!**

De gebruikte materialen zijn getest op verdraagbaarheid. In uitzonderlijke gevallen kan het gebeuren dat er allergische reacties optreden op aanraakbare materialen van het apparaat of de accessoires. Dit geldt met name voor contactletsel bij langdurige aanraking. Raadpleeg in dit geval onmiddellijk een arts.

**⚠ WAARSCHUWING**

**Struikelgevaar door kabels!**

Letsel en botbreuken zijn mogelijk.

- Leg aansluitkabels correct.

## 2.3 Schade aan het apparaat vermijden

**⚠ LET OP**

**Schade aan het apparaat door warmteontwikkeling!**

Het apparaat kan beschadigd raken.

- Dek het apparaat tijdens de drainage niet af.
- Houd het apparaat en de stekkeradapter uit de buurt van andere warmtebronnen.
- Plaats het apparaat niet direct naast andere apparaten, omdat dit ertoe kan leiden dat het apparaat te sterk opwarmt.

**⚠ LET OP****Opslag en gebruik in ongeschikte omgeving!**

Het apparaat kan beschadigd raken.

- Neem de omgevingsvoorwaarden voor transport, opslag, gebruik en opladen van de accu in acht.
- Na transport bij lage temperaturen moet men het apparaat vóór de eerste ingebruikname tot zes uur lang bij kamertemperatuur laten staan. Als het apparaat niet is geacclimatiseerd, kan het apparaat beschadigd raken.

**⚠ LET OP****Schade aan het apparaat door verkeerd gebruik!**

Het apparaat kan beschadigd raken.

- Zorg ervoor dat er geen vloeistoffen in het apparaat dringen. Zodra er vloeistof is binnengedrongen, mag het apparaat niet meer worden gebruikt. Reinig het apparaat in dat geval en stuur het voor reparatie naar Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH.
- Plaats het apparaat alleen op een stevige, vlakke ondergrond. Het apparaat moet altijd rechtop staan wanneer u het gebruikt.
- Gebruik uitsluitend correct werkende stekkeradapters en verlengkabels.

## 3.0 Opstelling en ingebruikname

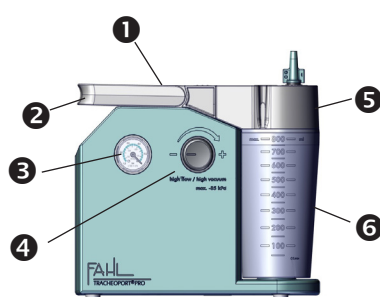
ⓘ Accu kan beschadigd raken als deze bij ingebruikname onvoldoende is opgeladen.

1. Laad de accu van de TRACHEOPORT® PRO vóór gebruik volledig op.

### 3.1 Overzicht van het apparaat

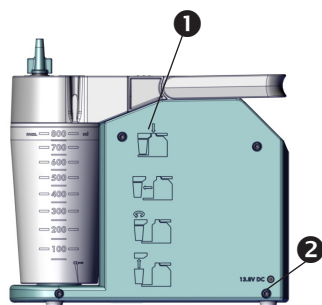
#### 3.1.1 Voor-/achteraanzicht (met secretiereservoir TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO)

##### Voor-aanzicht



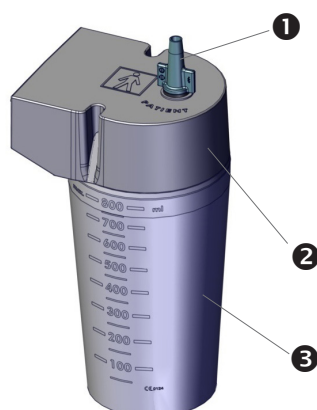
- ❶ Bedieningspaneel
- ❷ Draaggreep
- ❸ Manometer
- ❹ Vacuümregelaar (van - tot +)
- ❺ Deksel voor secretiereservoir TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO
- ❻ Secretiereservoir TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO

##### Achteraanzicht



- ❶ Korte instructie
- ❷ Aansluiting voor stekkeradapter

#### Secretiereservoir TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO

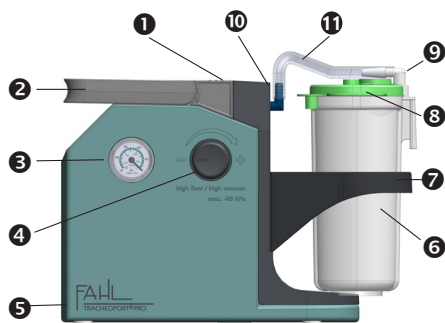


- ❶ Slangadapter voor aansluiting van de afzuigslang
- ❷ Deksel voor secretiereservoir TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO
- ❸ Secretiereservoir TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO



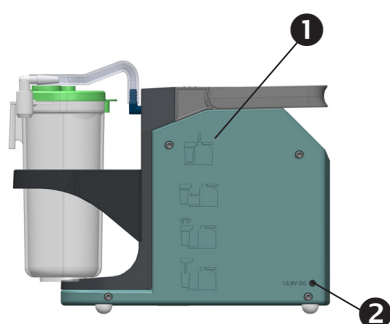
### 3.1.2 Voor-/achteraanzicht (met ombouwset Serres®)

#### Voorbeeld



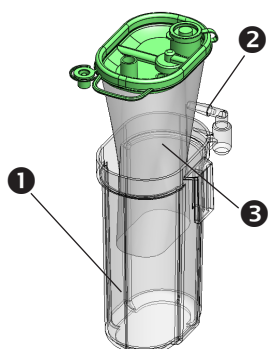
- ❶ Bedieningspaneel
- ❷ Draaggreep
- ❸ Manometer
- ❹ Vacuümregelaar (van - tot +)
- ❺ Aansluiting voor stekkeradapter
- ❻ Serres®-buitenreservoir
- ❼ Houder voor Serres®-buitenreservoir
- ❽ Serres®-afzuigzak
- ❾ Hoekstuk (aansluiting afzuigslang voor eenmalig gebruik)
- ❿ Bacteriën- en virusfilter voor Serres®-ombouwset
- ⓫ Vacuümverbindingsslang

#### Achteraanzicht



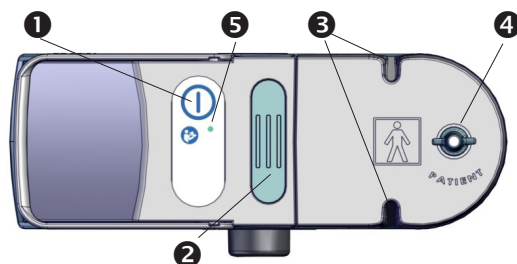
- ❶ Korte instructie
- ❷ Aansluiting voor stekkeradapter

#### Serres®-secretiereservoirsysteem



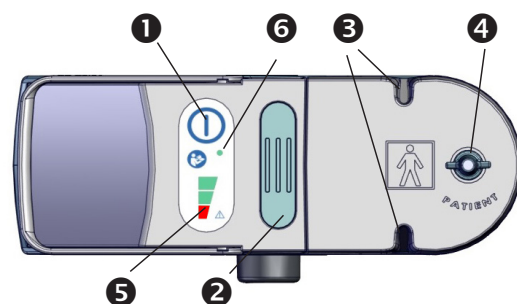
- ❶ Serres®-buitenreservoir
- ❷ Hoekstuk (aansluiting afzuigslang voor eenmalig gebruik)
- ❸ Serres®-afzuigzak

### 3.1.3 Bedieningselementen



#### TRACHEOFIRST® PRO

- 1 Aan/uit-knop
- 2 Ontgrendelingsknop
- 3 Bevestiging voor afzuigslang
- 4 Aansluiting voor slangadapter
- 5 Statusweergave



#### TRACHEOPORT® PRO

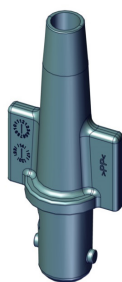
- 1 Aan/uit-knop
- 2 Ontgrendelingsknop
- 3 Bevestiging voor afzuigslang
- 4 Aansluiting voor slangadapter
- 5 Weergave van de accucapaciteit
- 6 Statusweergave

- ☞ De laadtoestand van de TRACHEOPORT® PRO moet visueel worden bewaakt.
- ☞ Als alleen de rode led brandt, terwijl de accu reeds langere tijd is opgeladen, is de accu defect.

### 3.1.4 Slangverbinding

Slangadapter (artikelnr. 60530)

- ☞ Afzuigslang met de slangadapter verbinden.



## 3.2 Apparaat voorbereiden

1. Na transport bij lage temperaturen moet men het apparaat vóór de eerste ingebruikname tot zes uur lang bij kamertemperatuur laten staan.
2. Neem het apparaat en de accessoires uit de verpakking.
3. Lees voor de eerste ingebruikname in elk geval de veiligheidsvoorschriften.
4. Controleer het apparaat op eventuele transportschade.
5. Als het apparaat beschadigd is: Stuur het apparaat voor reparatie terug naar de dealer waar u het apparaat hebt gekocht.
6. Plaats het apparaat op een vlakke en stevige ondergrond.
7. Controleer de stekkeradapter op schade.
8. Vervang een beschadigde stekkeradapter onmiddellijk.

9. Bij de TRACHEOPORT® PRO: laad de accu volledig op, zie hoofdstuk “3.4 Accu opladen” op pagina 20.
10. Gebruik het apparaat uitsluitend met een geplaatst bacteriën- en virusfilter en met een aangesloten secretiereservoir TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO. Bij levering zijn het bacteriën- en virusfilter en het secretiereservoir TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO reeds aangesloten en geplaatst. Houd altijd een extra bacteriën- en virusfilter klaar.
11. Verwijder het secretiereservoir TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO volgens hoofdstuk “4.5.1 Secretiereservoir TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO verwijderen” op pagina 30.
12. Reinig het secretiereservoir TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO voor het eerste gebruik, zie hoofdstuk “5.0 Reiniging en desinfectie” op pagina 31.
- ☞ Advies: Vul het secretiereservoir TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO voor het afzuigen met wat water (ca. 10-20 ml). Zo voorkomt u indrogen van de secretie.
13. Plaats het secretiereservoir TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO volgens hoofdstuk “3.6.1 Secretiereservoir TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO aansluiten” op pagina 21 in de reservoirgeleider onder aan het apparaat.
14. Sluit de slangadapter en de afzuigslang aan.
15. Bevestig de afzuigslang aan het deksel van het secretiereservoir TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO.

### 3.3 Apparaat voorbereiden met ombouwset Serres®

1. Na transport bij lage temperaturen moet men het apparaat vóór de eerste ingebruikname tot zes uur lang bij kamertemperatuur laten staan.
2. Neem het apparaat en de accessoires uit de verpakking.
3. Lees voor de eerste ingebruikname in elk geval de veiligheidsvoorschriften.
4. Controleer het apparaat op eventuele transportschade.
5. Als het apparaat beschadigd is: Stuur het apparaat voor reparatie terug naar de dealer waar u het apparaat hebt gekocht.
6. Plaats het apparaat op een vlakke en stevige ondergrond.
7. Controleer de stekkeradapter op schade.
8. Vervang een beschadigde stekkeradapter onmiddellijk.
9. Bij de TRACHEOPORT® PRO: laad de accu volledig op, zie hoofdstuk “3.4 Accu opladen” op pagina 20.
10. Gebruik het apparaat uitsluitend met een geplaatst bacteriën- en virusfilter voor Serres®-ombouwset en met een aangesloten reservoirsysteem voor eenmalig gebruik (Serres®). Bij levering is het bacteriën- en virusfilter reeds geplaatst. Houd altijd een extra bacteriën- en virusfilter klaar.
11. Bevestig de houder voor het Serres®-buitenreservoir direct aan het apparaat.
12. Plaats de afzuigzak voor eenmalig gebruik in het buitenreservoir. Neem de gebruiksaanwijzing van de fabrikant van het reservoirsysteem voor eenmalig gebruik in acht. Het buitenreservoir moet op een stevige ondergrond staan.
13. Controleer of de folie van de afzuigzak volledig in het buitenreservoir zit en of het deksel van het buitenreservoir goed afsluit.
14. Plaats het reservoirsysteem voor eenmalig gebruik (buitenreservoir met afzuigzak) in de reservoirgeleider.
15. Bevestig de vacuümverbindingsslang aan de bacteriën- en virusfilterpatroon en aan het hoekstuk van het buitenreservoir van het systeem voor eenmalig gebruik.
16. Bevestig de afzuigslang voor eenmalig gebruik aan de afzuigzak.

### 3.4 Accu opladen

- ☞ De laadtoestand van de accu wordt aangegeven via de ledweergave voor de accucapaciteit op het bedieningspaneel.
  - ☞ Omdat de interne accu niet automatisch in een volledig gebruiksklare toestand wordt gehouden, moet de laadtoestand regelmatig worden gecontroleerd en moet de accu eventueel worden vervangen door servicepersoneel. De accu mag uitsluitend door bevoegd en geschoold servicepersoneel worden vervangen. U kunt de laadtoestand van de accu controleren door het apparaat in te schakelen.
  - ☞ Laad de accu volledig op voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt.
1. Laad de accu uiterlijk op zodra de rode led van de weergave voor de accucapaciteit brandt.



#### Definitie accucapaciteit:

Twee groene leds: > 60%

Een groene led: 20-60%

Een rode led: <20%

#### Weergave tijdens het opladen:

Tijdens het opladen van de accu branden beide groene leds.

2. Gebruik alleen de meegeleverde stekkeradapter (artikelnr. 011.1363.0).
3. Neem de aanwijzingen in hoofdstuk "6.3 Omgang met accu's" op pagina 37 in acht. Voorkom regelmatig kort opladen, omdat dit de accu kan beschadigen.

Terwijl u de accu oplaadt, staat de volledige zuigcapaciteit van het apparaat ter beschikking.

Als de accu helemaal leeg is, kunt u het apparaat met de stekkeradapter gebruiken.

### 3.5 Opladen met stekkeradapter



1. Sluit de netadapter aan aan de achterzijde van het apparaat.
  2. Steek de stekker van de netadapter in het stopcontact.
- » Het apparaat wordt volledig opgeladen.

## 3.6 Secretiereservoir TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO en slangen aansluiten/ verwijderen

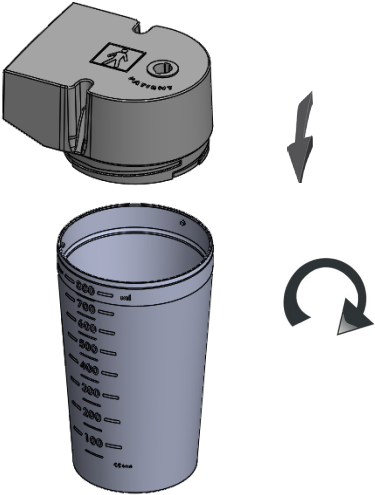
### 3.6.1 Secretiereservoir TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO aansluiten

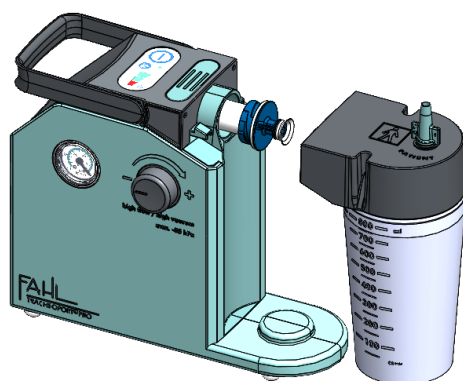
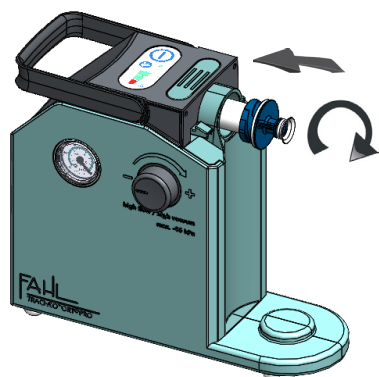
#### **WAARSCHUWING**

#### **Gevaar voor infectie door gecontamineerd bacteriën- en virusfilter en reservoirdeksel**

Er kunnen dodelijke ziekten worden overgedragen.

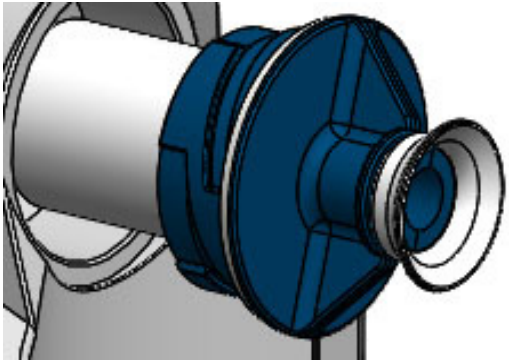
- Gebruik het apparaat nooit zonder bacteriën- en virusfilter. Houd altijd minstens één bacteriën- en virusfilter op reserve klaar.
- Draag wegwerphandschoenen als u het bacteriën- en virusfilter en het reservoirdeksel vervangt.
- Controleer voorafgaand aan elk gebruik of het bacteriën- en virusfilter schoon en droog is. Vervang het bacteriën- en virusfilter in geval van verkleuring, vervuiling of indien afgezogen vloeistoffen in het apparaat terecht zijn gekomen. Het bacteriën- en virusfilter mag niet worden gedroogd en opnieuw worden gebruikt.
- Vervang het bacteriën- en virusfilter wanneer het apparaat voor een andere patiënt wordt gebruikt. Vervang het bacteriën- en virusfilter na twee maanden, ook wanneer het apparaat voor dezelfde patiënt wordt gebruikt (voorwaarde: apparaat wordt gebruikt).

	<p>⚠ Advies: Vul het secretiereservoir TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO voor het afzuigen met wat water (ca. 10-20 ml). Zo voorkomt u indrogen van de secretie.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Controleer of de zwarte afdichting in het deksel van het secretiereservoir TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO correct op zijn plaats zit. Als de afdichting in het deksel van het secretiereservoir TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO niet aanwezig is, dient u de afdichting aan te brengen.</li> <li>2. Plaats het deksel van het secretiereservoir TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO op het secretiereservoir TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO.</li> <li>3. Houd het secretiereservoir TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO met één hand vast en draai het deksel van het secretiereservoir TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO een kwartslag met de klok mee dicht.</li> </ol>
---	---



4. Controleer of het deksel van het secretiereservoir TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO stevig is gesloten.
  5. Controleer de correcte positie van de witte afdichting op het bacteriën- en virusfilter. Als de witte afdichting ontbreekt, dient u het bacteriën- en virusfilter te vervangen.
  6. Plaats het bacteriën- en virusfilter in de daarvoor bestemde opening in het apparaat en draai het een kwartslag met de klok mee.
  7. Plaats het secretiereservoir TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO in de reservoirgeleider aan de onderkant van het apparaat. Druk, om het secretiereservoir TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO te fixeren, op het deksel van het secretiereservoir TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO tot het vastklikt of houd de turquoise ontgrendelingsknop tijdens het plaatsen van het secretiereservoir TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO ingedrukt tot het reservoir vastklikt.
  8. Controleer of het secretiereservoir TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO goed vastzit.
- ☞ Het apparaat is klaar voor gebruik. De slangadapter en de afzuigslang kunnen worden aangesloten.

### 3.6.2 Aanwijzing met betrekking tot het bacteriën- en virusfilter

	<ul style="list-style-type: none"> <li>☞ Tussen het apparaat en het secretiereservoir TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO bevindt zich het bacteriën- en virusfilter. Dit bestaat uit een hydrofoob bacteriën- en virusfilter en de blauwe houder met witte afdichting. Het bacteriën- en virusfilter beschermt het apparaat effectief tegen contaminatie en binnendringen van de afgezogen vloeistoffen in het apparaat.</li> <li>☞ Het bacteriën- en virusfilter is bestemd voor gebruik bij één patiënt. Wanneer het apparaat voor een andere patiënt wordt gebruikt, moet het bacteriën- en virusfilter worden vervangen. Als het apparaat voor slechts één patiënt wordt gebruikt, moet het bacteriën- en virusfilter na twee maanden worden vervangen (voorwaarde: apparaat wordt gebruikt).</li> <li>☞ Gebruik het apparaat nooit zonder het bacteriën- en virusfilter.</li> </ul>
---	--

### 3.6.3 Het bacteriën- en virusfilter verwijderen

Verwijder het gebruikte bacteriën- en virusfilter als het apparaat voor een andere patiënt moet worden gebruikt of vervang het gebruikte bacteriën- en virusfilter als het apparaat voor slechts één patiënt wordt gebruikt na twee maanden (voorwaarde: apparaat wordt gebruikt).

Draag wegwerphandschoenen als u het gebruikte bacteriën- en virusfilter vervangt.

1. Verwijder het secretiereservoir TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO volgens hoofdstuk "4.5.1 Secretiereservoir TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO verwijderen" op pagina 30.
2. Draai het bacteriën- en virusfilter tegen de klok in en trek het bacteriën- en virusfilter uit de opening.

☞ Het bacteriën- en virusfilter is verwijderd.

### 3.6.4 Het bacteriën- en virusfilter plaatsen

1. Controleer de correcte positie van de witte afdichting op het bacteriën- en virusfilter. Als de witte afdichting ontbreekt, dient u het bacteriën- en virusfilter te vervangen.
2. Plaats het nieuwe bacteriën- en virusfilter in de daarvoor bestemde opening in het apparaat en draai het een kwartslag met de klok mee.

☞ Het apparaat is weer klaar voor gebruik.

### 3.6.5 Slangadapter aansluiten

	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Steek de turquoise slangadapter in de opening in het deksel van het secretiereservoir TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO.</li> <li>2. Draai de turquoise slangadapter een kwartslag met de klok mee.</li> <li>3. Controleer nu of de slangadapter en het secretiereservoir TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO stevig zijn verbonden.</li> <li>4. Verbind nu de afzuigslang met de turquoise slangadapter.</li> <li>5. Verbind het open uiteinde van de afzuigslang met een vingertip.</li> </ol> <p>☞ Het apparaat is nu klaar voor gebruik.</p>
---	--

### 3.6.6 Bevestiging voor afzuigslang

	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Steek de afzuigslang in de bevestigingen voor de afzuigslang op het deksel van het secretiereservoir TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO.</li> </ol> <p>☞ De afzuigslang is bevestigd en klaar voor gebruik.</p>
---	---

## 3.7 Ombouwset Serres® aansluiten

#### **⚠ WAARSCHUWING**

**Gevaar voor infectie door gecontamineerd secretiereservoirsysteem en gecontamineerde slangen.**

Er kunnen dodelijke ziekten worden overgedragen.

- Gebruik uitsluitend Serres®-afzuigzakken met geïntegreerd bacteriënfilter.
- Gebruik het apparaat nooit zonder bacteriën- en virusfilter. Houd altijd minstens één bacteriën- en virusfilter op reserve klaar.
- Draag wegwerphandschoenen.
- Controleer voorafgaand aan elk gebruik of het bacteriën- en virusfilter schoon en droog is. Vervang het bacteriën- en virusfilter in geval van verkleuring, vervuiling of indien afgezogen vloeistoffen in het apparaat terecht zijn gekomen. Het bacteriën- en virusfilter mag niet worden gedroogd en opnieuw worden gebruikt.



- Vervang het bacteriën- en virusfilter voor de Serres®-ombouwset na vier maanden (voorwaarde: apparaat wordt gebruikt).
- Gebruik steriel verpakte onderdelen uitsluitend als de verpakking niet beschadigd is.

#### **⚠ WAARSCHUWING**

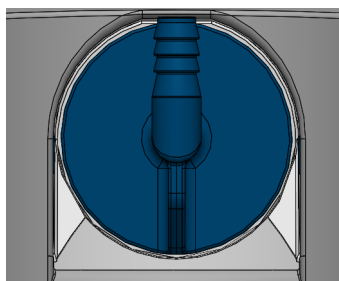
#### **Te gering of geen vacuüm door onjuiste aansluiting.**

Patiënt kan stikken.

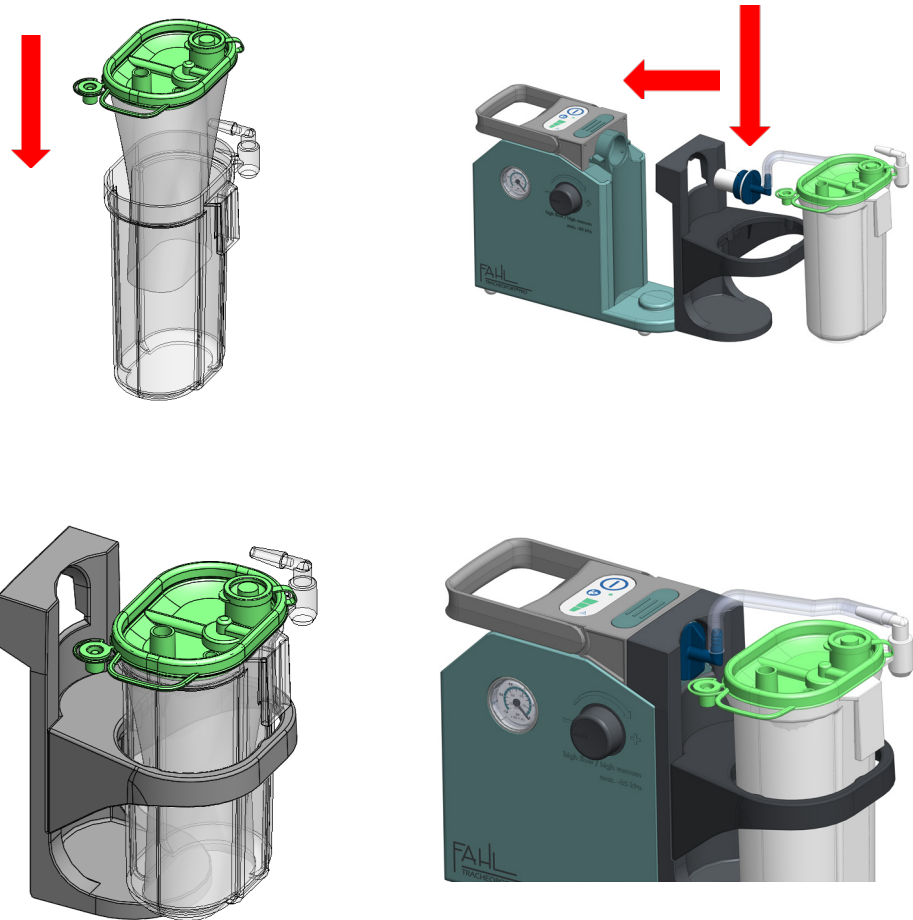
- Neem de gebruiksaanwijzing van de fabrikant van het Serres®-secretiereservoir-systeem in acht.

### **3.7.1 Aansluiten**

1. Bevestig de houder voor het Serres®-buitenreservoir direct aan het apparaat.
2. Controleer het bacteriën- en virusfilter voor de Serres®-ombouwset. De blauwe aansluiting voor de vacuümverbindingsslang moet op 12 uur staan.

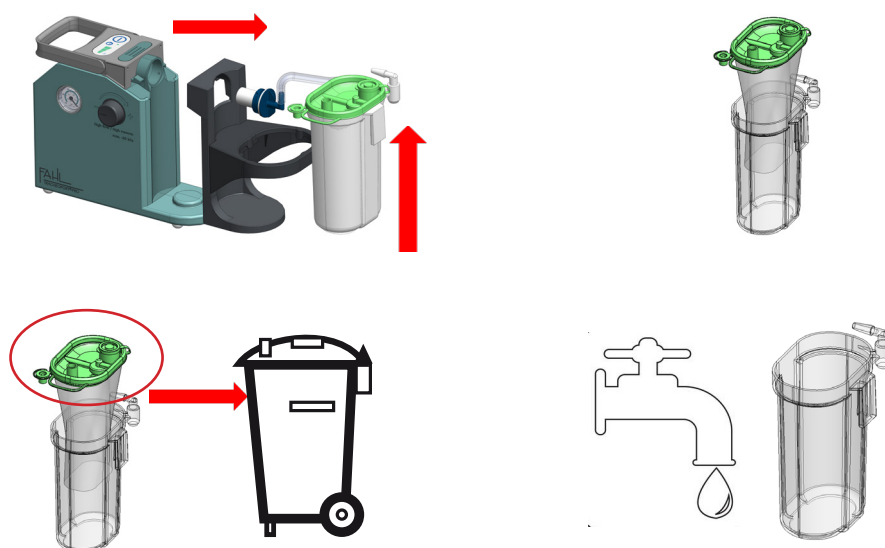


3. Plaats de Serres®-afzuigzak in het Serres®-buitenreservoir. Neem de gebruiksaanwijzing van de fabrikant van het reservoirsysteem voor eenmalig gebruik in acht. Het buitenreservoir moet op een stevige ondergrond staan en mag niet op het apparaat zijn aangesloten.
  4. Controleer of de folie van de afzuigzak volledig in het buitenreservoir zit en of het deksel van het buitenreservoir goed afsluit.
  5. Plaats het Serres®-secretiereservoirsysteem (buitenreservoir met afzuigzak) in de Serres®-reservoirgeleider. De schaal van het reservoir moet naar het apparaat gericht zijn.
  6. Bevestig de vacuümverbindingsslang aan het bacteriën- en virusfilter en aan het hoekstuk van het Serres®-buitenreservoir.
  7. Bevestig de afzuigslang voor eenmalig gebruik aan de Serres®-afzuigzak.
  8. Sluit de nevenluchtopening van de fingertip en sluit de voorste opening af met uw duim.
  9. Schakel het apparaat in, zodat de pomp een vacuüm opbouwt.
- ☞ De Serres®-afzuigzak vouwt open.

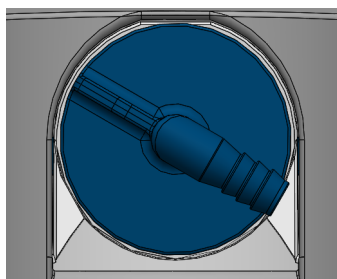


### 3.7.2 Verwijderen

1. Verwijder de afzuigslang voor eenmalig gebruik van de Serres®-afzuigzak.
2. Sluit de aansluiting 'patiënt' van de Serres®-afzuigzak af met de groene dop.
3. Maak de vacuümverbindingsslang los van het Serres®-buitenreservoir.
4. Verwijder het Serres®-secretiereservoirsysteem uit de houder.
5. Verwijder de afgesloten Serres®-afzuigzak uit het Serres®-buitenreservoir en voer deze af.
6. Reinig het Serres®-buitenreservoir volgens de gegevens in de gebruiksaanwijzing van de fabrikant.
7. Vervang het bacteriën- en virusfilter na vier maanden (voorwaarde: apparaat wordt gebruikt).



### 3.7.3 Aanwijzing met betrekking tot het bacteriën- en virusfilter voor de ombouwset Serres®



- Tussen het apparaat en het Serres®-secretiereservoirsysteem bevindt zich het bacteriën- en virusfilter.
- Dit bestaat uit een hydrofoob bacteriën- en virusfilter en de blauwe houder met witte afdichting.
- Het bacteriën- en virusfilter beschermt het apparaat effectief tegen contaminatie en binnendringen van de afgezogen vloeistoffen in het apparaat.
- ☞ Het bacteriën- en virusfilter voor de ombouwset Serres® moet na vier maanden worden vervangen (voorwaarde: apparaat wordt gebruikt).
- ☞ Gebruik het apparaat nooit zonder bacteriën- en virusfilter.

#### **Draag wegwerphandschoenen als u het bacteriën- en virusfilter vervangt.**

1. Verwijder het Serres®-secretiereservoirsysteem.
2. Draai het bacteriën- en virusfilter tegen de klok in en trek het bacteriën- en virusfilter uit de opening.
- ☞ Het bacteriën- en virusfilter is verwijderd.
3. Plaats het nieuwe bacteriën- en virusfilter in de daarvoor bestemde opening in het apparaat en draai het een kwartslag met de klok mee. De blauwe aansluiting voor de vacuümverbindingsslang moet op 12 uur staan.
- ☞ Het apparaat is weer klaar voor gebruik.

## 4.0 Bediening

### **⚠ WAARSCHUWING**

#### **Gevaar voor infectie door gebrekkige hygiëne of beschadigde onderdelen!**

Er kunnen dodelijke ziekten worden overgedragen.

- Gebruik voor elke patiënt nieuwe verbruiksmaterialen (secretiereservoir TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO, bacteriën- en virusfilter, slangadapter en afzuigslang).
- Controleer voor elk gebruik of slangen of secretiereservoirsysteem beschadigd zijn. Vervang beschadigde onderdelen.

### **⚠ WAARSCHUWING**

#### **Elektrische schok in geval van beschadigd apparaat!**

Er kunnen hartritmestoornissen worden veroorzaakt.

- Controleer voor elk gebruik of het apparaat en de stekkeradapter beschadigd zijn.
- Vervang beschadigde onderdelen onmiddellijk.
- Gebruik het apparaat niet als het beschadigd is.

### **Omgevingsvoorwaarden tijdens het gebruik**

- Temperatuur: 0 - +40 °C
- Relatieve luchtvochtigheid: 20 - 80%
- Luchtdruk: 700 - 1060 hPa

## 4.1 Apparaat inschakelen

- ☞ Laat het apparaat slechts zo lang ingeschakeld als benodigd. Zo kunt u de levensduur van de accu (bij TRACHEOPORT® PRO) verlengen.
1. Druk op de aan/uit-knop om het apparaat in te schakelen.
    - » De pomp start.
    - » De statusweergave (led) onder de aan/uit-knop brandt zolang het apparaat is ingeschakeld.

## 4.2 Apparaat uitschakelen

1. Schakel het apparaat uit door op de aan/uit-knop te drukken.

## 4.3 Vacuüm instellen

### **⚠ WAARSCHUWING**

#### **Te hoog vacuüm!**

Patiënt kan ernstig gewond raken.

- Neem de geldende richtlijnen in acht.
  - Kies het vacuüm afgestemd op de patiënt en de toepassing.
  - Bij gebruik van het apparaat bij kinderen moet er een beperkt vacuüm worden gebruikt. Volg de instructies van de behandelend arts op.
1. Schakel het apparaat in.
  2. Stel het gewenste vacuüm in door de zuigslangopening dicht te houden en het vacuüm te laten opbouwen.

3. Draai de vacuümregelaar zo ver rechtsom tot op de manometer het gewenste vacuüm wordt weergegeven.
  4. Om het gewenste vacuüm te reduceren, draait u de vacuümregelaar linksom.
- ☞ Het instelbereik van het vacuüm kunt u direct op de vacuümregelaar zien (van - tot +).
  - ☞ Via de nevenluchtregeling op de fingertip kunt u het ingestelde vacuüm nauwkeuriger afstellen.

## 4.4 Afzuigen

### **⚠ WAARSCHUWING**

#### **Uitval van het apparaat als het apparaat te lang in continubedrijf wordt gebruikt!**

Patiënt kan stikken.

- Let op dat het apparaat niet langer dan nodig ingeschakeld blijft.
- Controleer de accustatus regelmatig terwijl u het apparaat gebruikt.

### **⚠ WAARSCHUWING**

#### **Gevaar voor infectie!**

Er kunnen dodelijke ziekten worden overgedragen.

- Draag tijdens het afzuigen altijd wegwerphandschoenen.

### **⚠ VOORZICHTIG**

#### **Gevaar voor letsel door ongeschikt materiaal of ongeschoolde gebruiker!**

De patiënt kan letsel in mond- en keelholte oplopen.

- Zuig in het tracheale gebied extra voorzichtig af.
  - De patiënt kan ernstig gewond raken als er een te hoog zuigvermogen wordt gebruikt. Kies het vermogen afgestemd op de patiënt en de toepassing. Draai aan de zuigregelaar om de gewenste sterkte in te stellen. De manometer toont de actuele druk.
  - Verstikkingsgevaar door vol secretiereservoir TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO.
  - Let op het vloeistofpeil in het secretiereservoir TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO.
  - Leeg het secretiereservoir TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO zodra dit halfvol is. Zodra het secretiereservoirsysteem te vol is, kunt u met het apparaat niet meer afzuigen.
  - Let op dat de slang tijdens het afzuigen niet knikt. Anders is het zuigvermogen bij de patiënt te gering.
1. Voer het afzuigen precies zo uit als het door medisch personeel is geïnstrueerd.
  2. Regel het afzuigen en het gewenste vacuüm met de nevenluchtopening in de fingertip.
  3. Schakel het apparaat na het afzuigen uit.
  4. Als de stekkeradapter is aangesloten: koppel deze los van de stroomvoorziening en vervolgens van het apparaat.
  5. Verwijder het secretiereservoir TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO. Neem het hoofdstuk "4.5.1 Secretiereservoir TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO verwijderen" op pagina 30 in acht.

## 4.5 Na het gebruik

1. Schakel het apparaat uit door op de aan/uit-knop te drukken.
2. Reinig het apparaat na elk gebruik: zie hoofdstuk "5.0 Reiniging en desinfectie" op pagina 31.
3. Voer na elke reiniging een functiecontrole uit: zie hoofdstuk "6.1 Functiecontrole" op pagina 37.

### 4.5.1 Secretiereservoir TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO verwijderen

1. Verwijder het secretiereservoir TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO door de turquoise ontgrendelingsknop op het bedieningspaneel ingedrukt te houden en het secretiereservoir TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO naar opzij te verwijderen.
  2. Open het deksel van het secretiereservoir TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO door het deksel een kwartslag tegen de klok in te draaien.
  3. Verwijder het deksel van het secretiereservoir TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO van het secretiereservoir TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO.
  4. Reinig het apparaat na elk gebruik: zie hoofdstuk "5.0 Reiniging en desinfectie" op pagina 31.
  5. Voer na elke reiniging een functiecontrole uit: zie hoofdstuk "6.1 Functiecontrole" op pagina 37.
- » Het apparaat is voorbereid voor het volgende gebruik.

### 4.5.2 Afzuigslang verwijderen

1. Maak de afzuigslang los van de turquoise slangadapter.
- ☞ De afzuigslang kan worden verwijderd.

### 4.5.3 Slangadapter verwijderen

1. Maak de afzuigslang los van de turquoise slangadapter.
  2. Draai de turquoise slangadapter een kwartslag tegen de klok in.
  3. Maak de turquoise slangadapter los van het deksel van het secretiereservoir TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO.
- » De slangadapter kan worden verwijderd.

## 5.0 Reiniging en desinfectie

### 5.1 Veiligheidsvoorschriften voor de zuivering

#### 5.1.1 Algemene veiligheidsvoorschriften

Wij raden u aan om in principe alle onderhouds- en vervangingsprocedures schriftelijk te documenteren.

Of de vereiste resultaten van de reiniging en desinfectie worden bereikt, valt onder de verantwoordelijkheid van de gebruiker. Meestal zijn validatie en routinebewaking van de procedure vereist.

De zuivering mag alleen worden uitgevoerd door personen die over voldoende vakkennis beschikken. Voor de vermelde maatregelen moet de persoon over de vereiste voorzieningen beschikken.

#### 5.1.2 Gevaren voor gebruikers, patiënten en derden

##### **Gevaar voor infectie door ongeschikte hulpmiddelen!**

Er kunnen dodelijke ziekten worden overgedragen.

- Draag te allen tijde persoonlijke beschermingsmiddelen. De persoonlijke beschermingsmiddelen bestaan bij alle stappen waarbij de onderdelen van het product nog besmet zijn uit beschermende handschoenen, beschermende kleding, een veiligheidsbril en een mond- en neuskapje.
- Gebruik uitsluitend hulpmiddelen die goed kunnen worden gezuiverd of producten voor eenmalig gebruik.

##### **Gevaar voor infectie door ondeskundige zuivering!**

Er kunnen dodelijke ziekten worden overgedragen.

- Let erop dat alle onderdelen van het accessoire goed bereikt worden.
- Gebruik voor machinale zuivering uitsluitend geschikte laadhouders. Dat geldt met name voor accessoires met moeilijk toegankelijke holle ruimten en lumina.
- Let erop dat er geen luchtbellen ontstaan in holle ruimten en lumina wanneer onderdelen in zuiveringsoplossingen worden gelegd.

#### 5.1.3 Schade aan het apparaat vermijden

##### **Schade aan het apparaat door onjuist uitgevoerde reiniging!**

Het product kan beschadigd raken.

- Gebruik voor de reiniging en desinfectie van het oppervlak van het apparaat een vochtige, nooit natte, doek.
- Gebruik geen desinfectiespray direct op het product. Sproei het desinfectiemiddel op een doek alvorens het oppervlak van het apparaat daarmee te desinfecteren.
- Let op dat er geen desinfectiemiddel in het product kan dringen.
- Let op dat het product tijdens de reiniging uitgeschakeld is.
- Het product mag nooit in een autoclaaf worden behandeld, onder stromend water worden afgespoeld of in vloeistof worden gedompeld.

### Schade aan het apparaat door fixerende reiniging!

Verontreinigingen kunnen niet meer worden verwijderd.

- Gebruik voorafgaand aan en voor de reiniging zelf geen aldehyde.
- Stel het product voorafgaand aan en voor de reiniging zelf niet bloot aan temperaturen >40 °C / 104 °F.

### Ongeschikte hulpmiddelen!

Het product kan beschadigd raken.

- Gebruik uitsluitend pluisvrije, zachte doeken.
- Gebruik voor de eindspoeling altijd gedemineraliseerd water.
- Neem de gebruiksaanwijzingen van alle gebruikte hulpmiddelen en apparaten in acht.

### Ongeschikte reinigings- en desinfectiemiddelen.

Het product kan beschadigd raken.

- Gebruik **voor kunststof onderdelen geen** proceschemicaliën die de volgende stoffen bevatten:
  - chlooramiden of fenolderivaten
- Gebruik **voor roestvrij staal geen** proceschemicaliën die de volgende stoffen bevatten:
  - organische of anorganische basen
  - alkalische oplossingen
- Gebruik **voor bekledingen geen** proceschemicaliën die de volgende stoffen bevatten:
  - politoer of was
  - chemische reinigingsmiddelen
  - olie, vet of alcohol

### Onjuiste machinale reiniging en desinfectie.

Corrosie door vocht.

- Verwijder de producten onmiddellijk na afloop van het programma.

## 5.2 Zuivering voorbereiden en beëindigen

### Vóór de zuivering

1. Schakel het apparaat uit.
2. Neem het product voor de zuivering uit elkaar in de volgende volgorde:
  - Verwijder de stekkeradapter van het apparaat.
  - Verwijder het secretiereservoir TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO van het apparaat.
  - Verwijder voorzichtig het deksel van het secretiereservoir TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO.
  - Voer de secretie af.

### Na de zuivering

1. Voer een functiecontrole uit.



## 5.3 Oppervlakken zuiveren

### 5.3.1 Overzicht

Oppervlak	Na elk gebruik	Wanneer apparaat voor een andere patiënt wordt gebruikt	Dagelijks	Wekelijks	Om de twee maanden	Maandlijks	Voorreiniging	Schoonvegen	Widesinfectie	Sproeidesinfectie	Opmerking
Behuizing incl. draaggreep		x		x				x	x		Volgens gegevens van fabrikant van middel
Manometer		x		x				x	x		Volgens gegevens van fabrikant van middel
Vacuümregelaar		x		x				x	x		Volgens gegevens van fabrikant van middel
Ontgrendelingsknop		x		x				x	x		Volgens gegevens van fabrikant van middel
Bedieningspaneel		x		x				x	x		Volgens gegevens van fabrikant van middel

### 5.3.2 Proceschemicaliën kiezen

Neem de gegevens van de fabrikant van de proceschemicaliën in acht.

Bij sterke verontreiniging moet het oppervlak van het apparaat direct worden gereinigd met een met zuiver water bevochtigde doek.

Middel (fabrikant)	Actieve stoffen per 100 g	Soort	Behuizing incl. draaggreep	Manometer	Vacuümregelaar	Ontgrendelingsknop	Bedieningspaneel
<b>Reiniging</b>							
Mikrozyd® Sensitive Wipes (Schülke & Mayr)	Benzyl-C12-16-alkyldimethyl-chloride 0,26 g / 100 g C12-14-alkyl[(ethylphenyl) methyl]dimethyl, chloride 0,26 g / 100 g didecyldimethylammoniumchloride 0,26 g / 100 g	Doekjes	x	x	x	x	x
<b>Desinfectie</b>							
Green & Clean SK (Metasys)	Propaan-2-ol [67-63-0], didecyldimethylammoniumchloride [7173-51-5], C12-14-alkyl [(ethylphenyl)methyl] dimethylammoniumchloride [85409-23-0], benzyl-C12-16-alkyldimethylammoniumchloride [68424-85-1]	Schuim Gebruiksklaar	x	x	x	x	x
Bacillol® 30 Foam (Bode Chemie)	Ethanol 14 g / 100 g, propaan-2-ol 10 g / 100 g, propaan-1-ol 6 g / 100 g, N-alkylaminopropylglycine 0,5 g / 100 g	Schuim	x	x	x	x	x
Mikrozyd® Sensitive Wipes (Schülke & Mayr)	0,26 g alkyl(C12-16)dimethylnezylammoniumchloride, 0,26 g didecyldimethylammoniumchloride, 0,26 g alkyl(C12-14) ethylbenzylammoniumchloride	Doekjes	x	x	x	x	x

Middel (fabrikant)	Actieve stoffen per 100 g	Soort	Behuizing incl. draaggreep	Manometer	Vacuümregelaar	Ontgrendelingsknop	Bedieningspaneel
Mikrozyd® Universal Wipes (Schülke & Mayr)	2-propanol 17,4% / 100 g Ethanol 12,6% / 100 g	Doekjes	x	x	x	x	x
Bacillo® AF (Bode Chemie)	Alcoholen	Oplossing Gebruiksklaar	x	x	x	x	x

### 5.3.3 Voorreiniging

1. Koppel het apparaat los van het stroomnet.
  2. Reinig het oppervlak gelijkmatig met een geschikte doek. Let met name op moeilijk bereikbare plaatsen.
  3. Verwijder de slangadapter en de afzuigslang en spoel deze boven een wasbak door met water.
- » Er zijn geen verontreinigingen meer te zien.

### 5.3.4 Schoonvegen

1. Koppel het apparaat los van het stroomnet.
  2. Reinig het oppervlak gelijkmatig met een geschikte doek en een geschikt reinigingsmiddel, zie hoofdstuk "5.3.1 Overzicht" op pagina 33. Let met name op moeilijk bereikbare plaatsen. Gebruik voor de reiniging en desinfectie van het oppervlak van het apparaat een vochtige, nooit natte, doek.
- » Er zijn geen verontreinigingen meer te zien.

### 5.3.5 Wisdesinfectie

1. Desinfecteer het oppervlak gelijkmatig met een geschikte doek en een geschikt desinfectiemiddel. Let met name op moeilijk bereikbare plaatsen. Gebruik geen desinfectiespray direct op het apparaat. Gebruik voor de reiniging en desinfectie van het oppervlak van het apparaat een vochtige, nooit natte, doek.
2. Wacht de inwerktijd af.
3. Laat het oppervlak drogen.

## 5.4 Accessoires zuiveren

### 5.4.1 Accessoires vervangen

Accessoire	Na elk gebruik	Wanneer apparaat voor een andere patiënt wordt gebruikt	Dagelijks	Wekelijks	Om de twee maanden	Maandelijks	Om de vier maanden
Secretiereservoir TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO		X					
Afzuigslang met fingertip		X				X	
Slangadapter		X					X
Bacteriën- en virusfilter		X			X		

Wanneer het apparaat voor een andere patiënt wordt gebruikt, moeten het bacteriën- en virusfilter, de afzuigslang, de slangadapter en het secretiereservoir TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO worden vervangen.

#### Secretiereservoir TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO

- Leeg het secretiereservoir TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO minstens één keer per dag en reinig het zorgvuldig met zuiver water, indien mogelijk met een mild afwasmiddel. Spoel het daarna uit met zuiver water.

#### Advies:

Vul het secretiereservoir TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO voor het afzuigen met wat water (ca. 10-20 ml). Zo voorkomt u indrogen van de secretie. Uitkoken van het secretiereservoir TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO is mogelijk (max. aantal cycli: 30 x)

- Het secretiereservoir TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO is geschikt voor de vaatwasser.
- Wanneer het apparaat voor een andere patiënt wordt gebruikt, moet het secretiereservoir TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO worden vervangen.
- Indien het secretiereservoir TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO tekenen van beschadiging of lekkage vertoont, moet het worden vervangen.
- Controleer de afdichting in het deksel van het secretiereservoir TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO op verontreiniging of beschadiging. Reinig of vervang de afdichting.
- Controleer of de zwarte afdichting in het deksel van het secretiereservoir TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO correct op zijn plaats zit na de reiniging. Als de afdichting in het deksel van het secretiereservoir TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO niet aanwezig is, dient u de afdichting weer aan te brengen.

#### Ombouwset Serres®

- Neem de instructies in de gebruiksaanwijzing van het secretiereservoirsysteem in acht.
- Gebruik het apparaat niet zonder bacteriën- en virusfilter.

### Afzuigslang

Om indrogen van secretie te voorkomen, moet de afzuigslang na elke keer afzuigen worden doorgespoeld met zuiver water. Hiervoor kan het water uit een spoelbak met behulp van het afzuigapparaat door de fingertip in het secretiereservoir worden gezogen. Vul het secretiereservoir daarbij slechts ongeveer tot de helft.

- Wij raden bovendien aan minstens één keer per dag een desinfectie met een op Pagina 33 aanbevolen desinfectiemiddel uit te voeren. De desbetreffende gebruiksaanwijzingen van de desinfectiemiddelen moeten in acht worden genomen! Als alternatief kan er ook een thermische desinfectie worden uitgevoerd. Volg hiervoor de instructies in hoofdstuk "5.0 Reiniging en desinfectie" op pagina 31 op.
- Om de afzuigslang te drogen is het raadzaam deze op te hangen.
- Door regelmatige reiniging/desinfectie kan de afzuigslang verkleuren en kan het materiaal broos worden. Daarom raden wij aan deze uiterlijk om de 4 weken te vervangen.

### Slangadapter

- Spoel de slangadapter na elke afzuiging door met helder water.
- Als het apparaat voor slechts één patiënt wordt gebruikt, moet de slangadapter om de 4 maanden worden vervangen.
- In geval van sterke verontreiniging door klevende/vastkoekende secretie moet de slangadapter onmiddellijk worden vervangen.
- Wanneer het apparaat voor een andere patiënt wordt gebruikt, moet de slangadapter worden vervangen.

### Bacteriën- en virusfilter

- Het bacteriën- en virusfilter mag niet worden gewassen of in een autoclaaf worden behandeld.
- Het bacteriën- en virusfilter kan niet van de filterpatroon worden gescheiden.
- Artikel voor eenmalig gebruik, voor gebruik bij slechts één patiënt.
- Wanneer het apparaat voor een andere patiënt wordt gebruikt, moet het bacteriën- en virusfilter worden vervangen.
- Als het apparaat voor slechts één patiënt wordt gebruikt, moet het bacteriën- en virusfilter om de twee maanden worden vervangen (voorwaarde: apparaat wordt gebruikt).
- Vervang het bacteriën- en virusfilter bovendien in geval van verkleuring, vervuiling of indien afgezogen vloeistoffen in het apparaat terecht zijn gekomen.

### Bacteriën- en virusfilter voor ombouwset Serres®

- Het bacteriën- en virusfilter mag niet worden gewassen of in een autoclaaf worden behandeld.
- Het bacteriën- en virusfilter kan niet van de filterpatroon worden gescheiden.
- Het bacteriën- en virusfilter moet na vier maanden worden vervangen (voorwaarde: apparaat wordt gebruikt).
- Vervang het bacteriën- en virusfilter bovendien in geval van verkleuring, vervuiling of indien afgezogen vloeistoffen in het apparaat terecht zijn gekomen.

## 6.0 Onderhoud en service

Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door personen die over de nodige vakkennis beschikken en die vertrouwd zijn met het product. De persoon moet over de vereiste testvoorzieningen en originele reserveonderdelen beschikken.

Het apparaat mag uitsluitend in onberispelijke toestand worden gebruikt. Verder bestaan er geen instructies van de fabrikant voor het onderhoud. In de commerciële sector kunnen regelmatige controles in het kader van ongevallenpreventievoorschriften op de werkplek vereist zijn. Voor mobiele elektrische apparaten zijn deze controles uiterlijk om de 24 maanden vereist. De verantwoordelijke bedrijfsverenigingen kunnen informatie hierover verstrekken.

### 6.1 Functiecontrole

Voer een functiecontrole uit:

- Voor elk gebruik.
- Na elk gebruik of elke reiniging.
- Om de 4 weken indien u het apparaat niet gebruikt.
- Na elk onderhoud of elke reparatie.

### 6.2 Apparaat opsturen

- Verwijder verbruiksmateriaal en voer het correct af.
- Reinig en desinfecteer het product en de accessoires volgens de gebruiksaanwijzing.
- Voeg gebruikte accessoires bij het product.
- Verpak het product in een geschikte verpakking met de nodige opvulling.
- Stuur het apparaat voor reparatie terug naar de dealer waar u het apparaat hebt gekocht.

### 6.3 Omgang met accu's

De accu van de TRACHEOPORT® PRO is een aan slijtage onderhevig onderdeel en is daarom uitgesloten van de algemene garantie. Er geldt een functieggarantie van 6 maanden.

Neem de volgende aanwijzingen in acht om de maximale levensduur van de accu te behalen:

- Gebruik uitsluitend de originele accu.
- Voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt, moet de accu volledig zijn opgeladen.
- Berg het apparaat altijd op met de accu in volledig opgeladen toestand.
- Laad de accu om de 3 maanden volledig op, ook als u het apparaat niet gebruikt.
- Leg accu's niet in de zon of in de buurt van warme verwarmingselementen. Bewaar accu's idealiter tussen 8 en 15 °C.
- Vervang de accu als de acculooptijd merkbaar afneemt.
- De capaciteit van de accu is na ca. 400 laadcycli uitgeput.

## 7.0 Fouten verhelpen

De TRACHEOFIRST® PRO of de TRACHEOPORT® PRO is in de fabriek aan een grondige kwaliteitscontrole onderworpen. Mocht er desalniettemin een storing optreden, kunt u deze mogelijk zelf verhelpen.

### Opladen en accustatus

Symptoom van de storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Apparaat kan niet worden opgeladen.	Stekker van de stekkeradapter is niet goed aangesloten.	Controleer de verbinding met het stroomnet.
	Stekkeradapter defect.	Vervang de stekkeradapter.
	Accu niet goed aangesloten.	Stuur het apparaat op voor reparatie.
	Accutemperatuur te hoog of te laag.	Na langer gebruik: laat het apparaat afkoelen. Extreme omgevingstemperatuur: plaats het apparaat indien mogelijk op een koelere of warmere plek.
	Accu defect.	Vervang de accu. Stuur het apparaat op voor reparatie.
	Zekering of elektronica defect.	Stuur het apparaat op voor reparatie.
Bij het opladen van de accu wordt geen 100 % bereikt. De laadtijd kan tot 12 uur bedragen.	Acculooptijd is uitgeput of accu defect.	Stuur het apparaat op voor reparatie.
	Verkeerde stekkeradapter.	Gebruik alleen de meegeleverde stekkeradapter of een origineel reserveonderdeel.
Rode led van de accustatusweergave brandt, hoewel de accu volledig is opgeladen.	Accu defect.	Stuur het apparaat op voor reparatie.

### In- en uitschakelen

Symptoom van de storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Apparaat kan niet worden in- of uitgeschakeld.	Accu is leeg.	Laad de accu op.
	Accu niet goed aangesloten.	Stuur het apparaat op voor reparatie.
	Stekker van de oplader is niet goed aangesloten.	Stuur het apparaat op voor reparatie.
	Zekering of elektronica defect.	Stuur het apparaat op voor reparatie.
Pomp start niet.	Er bestaat reeds een vacuüm.	Schakel het apparaat niet in als er reeds een vacuüm bestaat.

## Vacuüm en zuigvermogen

Symptoom van de storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Vacuüm wordt niet opgebouwd of niet bereikt.	Accu is leeg of defect.	Laad de accu op of stuur het apparaat op voor reparatie.
	Lekkage van slangen of van het deksel van het secretiereservoir TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO.	<p>Controleer het deksel van het secretiereservoir TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO en de slangen op goede bevestiging.</p> <p>Draai het bacteriën- en virusfilter er stevig in. Controleer de witte afdichting op het bacteriën- en virusfilter.</p> <p>Controleer of de zwarte afdichting in het deksel van het secretiereservoir TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO correct op zijn plaats zit. Als de afdichting in het deksel van het secretiereservoir TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO niet aanwezig is, dient u de afdichting aan te brengen.</p> <p>Controleer de afdichting in het deksel van het secretiereservoir TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO op verontreiniging of beschadiging. Reinig of vervang de afdichting.</p>
	Er is vloeistof in het apparaat terechtgekomen.	Stuur het apparaat op voor reparatie.
	Pomp defect of apparaat lek.	Stuur het apparaat op voor reparatie.
	Zak voor eenmalig gebruik niet correct geplaatst of niet correct verbonden.	Controleer of de zak voor eenmalig gebruik stevig in het buitenreservoir zit. Controleer alle aansluitpunten op het secretiereservoirsysteem.
Gering zuigvermogen, hoewel het vacuüm is bereikt.	Hydrofoob bacteriën- en virusfilter is verstopt.	Vervang het hydrofoob bacteriën- en virusfilter.
	Slang geknikt.	Controleer de slangen.
	Bacteriënfilter in de zak voor eenmalig gebruik is verstopt.	Vervang de afzuigzak.

## 8.0 Accessoires en verbruiksmateriaal

### 8.1 Accessoire

Aanduiding	Artikelnr.
Ombouwset Serres® met buitenreservoir voor TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO	65962
Stekkeradapter	011.1363.0

### 8.2 Verbruiksmateriaal

Aanduiding	Artikelnr.
TRACHFLOW® LINE PRO 1,3 m	60506
Bacteriën- en virusfilter TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO	60840
Bacteriën- en virusfilter TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO voor Serres®-ombouwset	60850
Slangadapter	60530
Secretiereservoir TRACHEOFIRST® PRO / TRACHEOPORT® PRO	60630
Fingertip, min. 1 verpakking = 10 st.	60700
Serres®-afzuigzak voor eenmalig gebruik 1 l, met geleermiddel, 32 st.	57557



## 9.0 Afvalverwijdering/recycling

### Verpakking

1. Laat de verpakking van het apparaat recycelen als deze niet meer wordt gebruikt.

### Reservoirsysteem

Producten voor eenmalig gebruik mogen niet worden gezuiverd en opnieuw worden gebruikt! Voer producten voor eenmalig gebruik vakkundig af.

De volgende aanwijzingen gelden alleen voor producten voor hergebruik.

1. Reinig en desinfecteer de producten voor hergebruik van het reservoirsysteem.
2. Voer de gedesinfecteerde producten voor hergebruik af voor recycling.

### TRACHEOFIRST® PRO en TRACHEOPORT® PRO

Gooi de apparaten en accu's niet met het huisvuil weg.

1. Reinig en desinfecteer het apparaat.
2. In Duitsland: Stuur het apparaat terug naar Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH of uw dealer. Deze zal het apparaat correct recycelen.
3. In andere landen: Laat het apparaat vakkundig en overeenkomstig de nationale wetten en voorschriften recycelen.




### 9.1 Verwachte levensduur

Bij gebruik conform de gebruiksaanwijzing heeft het apparaat (TRACHEOFIRST® PRO of TRACHEOPORT® PRO) een verwachte levensduur van 3 jaar. Voorwaarden hiervoor zijn een regelmatige, grondige reiniging en desinfectie van het afzuigapparaat en de accessoires alsook het gebruik van het apparaat in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing.

## 10.0 Technische gegevens

### 10.1 TRACHEOFIRST® PRO

Spanning	100-240 V~ ± 10%; 50/60 Hz (stekkeradapter 13,4 VDC)
Stroomopname	Max. 1 A
Opgenomen vermogen	Max. 37 W
Stekkeradapter	Fabrikant: GlobTek, Inc. Model: GTM46402-3713.4
Zuigcapaciteit (van de pomp bij netvoeding en 21 °C/1013 hPa)	27 l/min ± 3 l/min
Maximaal haalbaar vacuüm bij NAP*	-80 kPa ± 5 kPa (-800 mbar ± -50 mbar; -600 mmHg ± 37,5 mmHg) of 80% van de luchtdruk op de dag
Vacuüindicatie	-1 - 0 bar (±2,5% van de eindwaarde) (mmHg, bar, kPa)
Vacuüinstelling	Traploze vacuümregelaar
Bedrijfsduur	Intervalgebruik (max. 30 minuten "AAN"; min. 30 minuten "UIT")
Geluidsniveau	< 65 dB (A) @1m
Omgevingsvoorwaarden transport/ opslag	
- Temperatuur	-30 - +70 °C
- Luchtvochtigheid zonder condensatie	5 - 90%
- Luchtdruk	700 - 1060 hPa
Omgevingsvoorwaarden gebruik	
- Temperatuur	0 - +40 °C
- Luchtvochtigheid zonder condensatie	20 - 80%
- Luchtdruk	700 - 1060 hPa
Max. gebruikshoogte	3000 m (NAP)
Vervuilingsgraad	2
Overspanningscategorie	II
Afmetingen (b x h x d)	286 x 243 x 118 mm (met secretiereservoir) 340 x 253 x 140 mm (met ombouwset Serres®)
Gewicht	1,9 kg (met leeg secretiereservoir) 2,1 kg (met lege ombouwset Serres®)
Beschermingsklasse tegen elektrische schok (volgens EN 60601-1)	II
Classificatie toegepast onderdeel	Toegepaste onderdelen BF 

IP-code	IP21
CE-markering	<b>CE 0124</b>
Artikelnr. (REF)	67800 TRACHEOFIRST® PRO

\* Afhankelijk van de hoogte boven de zeespiegel, de heersende luchtdruk en de luchttemperatuur kunnen de gegevens afwijken.

## 10.2 TRACHEOPORT® PRO

Spanning	100-240 V~ ± 10%; 50/60 Hz (stekkeradapter 13,4 VDC)
Stroomopname	Max. 1 A
Opgenomen vermogen	Max. 37 W
Stekkeradapter	Fabrikant: GlobTek, Inc. Model: GTM46402-3713.4
Overige stroombronnen	12 V; 4 Ah, loodgelaccu Min. 400 laadcycli in ca. 3 jaar
Acculooptijd	Ca. 60 minuten
Laadtijd	50% in 3 uur Max. in 12 uur
Zuigcapaciteit (van de pomp bij netvoeding en 21 °C/1013 hPa)	27 l/min ± 3 l/min
Maximaal haalbaar vacuüm bij NAP*	-80 kPa ± 5 kPa (-800 mbar ± -50 mbar; -600 mmHg ± 37,5 mmHg) of 80% van de luchtdruk op de dag
Vacuüindicatie	-1 - 0 bar (±2,5% van de eindwaarde) (mmHg, bar, kPa)
Vacuüinstelling	Traploze vacuümregelaar
Noodmodus	Bij volledig lege accu is gebruik op het stroomnet mogelijk
Bedrijfsduur	Intervalgebruik (max. 30 minuten "AAN"; min. 30 minuten "UIT")
Geluidsniveau	< 65 dB (A) @1m
Omgevingsvoorwaarden transport/ opslag	
- Temperatuur	-30 - +70 °C
- Luchtvochtigheid zonder condensatie	5 - 90%
- Luchtdruk	700 - 1060 hPa
Omgevingsvoorwaarden gebruik	
- Temperatuur	0 - +40 °C
- Luchtvochtigheid zonder condensatie	20 - 80%
- Luchtdruk	700 - 1060 hPa
Max. gebruikshoogte	3000 m (NAP)
Vervuilinggraad	Klasse 2
Overspanningscategorie	II

Afmetingen b x h x d	286 x 243 x 118 mm (met secretiereservoir) 340 x 253 x 140 mm (met ombouwset Serres®)
Gewicht	3,3 kg (met leeg secretiereservoir) 3,5 kg (met lege ombouwset Serres®)
Beschermingsklasse tegen elektrische schok (volgens EN 60601-1)	II
Classificatie toegepast onderdeel	Toegepaste onderdelen BF 
IP-code	IP 21
CE-markering	 <b>0124</b>
Artikelnr. (REF)	63900 TRACHEOPORT® PRO

\* Afhankelijk van de hoogte boven de zeespiegel, de heersende luchtdruk en de luchttemperatuur kunnen de gegevens afwijken.

### 10.3 Bacteriën- en virusfilter

Filterrendement m.b.t. bacteriën (BFE)	99,999778%*
Filterrendement m.b.t. virussen (VFE)	99,73%*
Filterrendement totaal	>99,95%*
Filterklasse	H13 (High-Efficiency Particulate Air/Arrestance)*

\* extern testrapport (testlaboratorium)

## 11.0 Aanwijzingen m.b.t. EMC

- ☞ Medische elektrische apparaten zijn onderworpen aan bijzondere voorzorgsmaatregelen wat betreft de EMC en moeten overeenkomstig de hieronder vermelde EMC-aanwijzingen worden geïnstalleerd.

### Richtlijnen en verklaring van de fabrikant – omgevingsvoorwaarden

De TRACHEOFIRST® PRO en de TRACHEOPORT® PRO zijn geschikt voor gebruik in de volgende omgevingen:

- In de gezondheidszorg in huiselijke omgeving in alle gebouwen.

De klant of de gebruiker van de apparaten moet ervoor zorgen dat deze in een omgeving worden gebruikt die voldoet aan de voorschriften.

### Richtlijnen en verklaring van de fabrikant - essentiële prestatiekenmerken

- ☞ Neem hierover de technische gegevens in deze handleiding in acht. De essentiële prestatiekenmerken zijn ook bij aanwezigheid van elektromagnetische storingsgrootheden in hun volledige omvang te benutten.

### Richtlijnen en verklaring van de fabrikant - elektrische componenten

De TRACHEOFIRST® PRO en de TRACHEOPORT® PRO beschikken over de volgende elektrische componenten:

Type	Artikelnr.	Max. kabellengte
Stekkeradapter	011.1363.0	1,2 m

### Richtlijnen en verklaring van de fabrikant – waarschuwingen

#### Waarschuwing

Het gebruik van andere elektrische componenten en accessoires dan vastgelegd of ter beschikking gesteld door de fabrikant, kan verhoogde elektromagnetische storingsstraling of verminderde elektromagnetische storingsbestendigheid tot gevolg hebben en storingen in het bedrijf veroorzaken.

#### Waarschuwing

Draagbare HF-communicatie-apparatuur (bijv. radioapparatuur, antennekabels) mag niet op een afstand van minder dan 30 cm\* van de door de fabrikant aangeduide onderdelen of kabels van de apparaten worden gebruikt. Het niet in acht nemen kan tot gevolg hebben dat de prestatiekenmerken van het apparaat worden verminderd.

- ☞ \*Bij hogere storingsbestendigheidscrotopieken mag de afstand verkleind worden.

#### Waarschuwing

Het apparaat mag bij voorkeur niet op of naast een ander apparaat worden geplaatst. Dit kan storingen in het bedrijf veroorzaken. Als dit niet kan worden vermeden, moet regelmatig worden gecontroleerd of het apparaat zonder storingen werkt. Schakel, indien mogelijk, niet-gebruikte apparaten in de omgeving uit.

## 12.0 Juridische mededeling

De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor storingen, letsel, infecties en/of andere complicaties of andere ongewenste voorvallen die baseren op eigenmachtige productwijzigingen of onjuist gebruik, onderhoud en/of onjuiste reparatie.

De fabrikant aanvaardt met name geen aansprakelijkheid voor schade die ontstaat door wijzigingen aan of reparaties van het apparaat, wanneer deze wijzigingen of reparaties niet door de fabrikant of een bevoegde dealer zelf zijn uitgevoerd. Dit geldt zowel voor hierdoor veroorzaakte schade aan het apparaat zelf als voor alle hierdoor veroorzaakte gevolgschade.

Bij gebruik, toepassing, onderhoud (reiniging, desinfectie) of opslag van het apparaat in strijd met de gegevens in deze gebruiksaanwijzing komt elke aansprakelijkheid van de fabrikant, inclusief de garantie – voor zover wettelijk toegestaan – te vervallen.

Mocht in verband met dit product een ernstig incident voorvallen, moet dit worden gemeld aan de fabrikant en aan de verantwoordelijke instantie van de lidstaat waarin de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

Alle producten wordt uitsluitend verkocht en geleverd in overeenstemming met de algemene voorwaarden van Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH; deze kunnen direct worden opgevraagd bij Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH.

Productwijzigingen door de fabrikant blijven te allen tijde voorbehouden.

TRACHEOFIRST® en TRACHEOPORT® zijn in Duitsland geregistreerde merken van Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Keulen.






 Andreas Fahl  
Medizintechnik-Vertrieb GmbH  
August-Horch-Str. 4a  
51149 Keulen / Germany  
Tel. +49 (0) 22 03 / 29 80-0  
Fax +49 (0) 22 03 / 29 80-100  
vertrieb@fahl.de  
www.fahl.com



**MedizinTechnik**

 ATMOS MedizinTechnik GmbH & Co. KG  
Ludwig-Kegel-Str. 16  
79853 Lenzkirch / Germany